ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — VRIJDAG 18 JANUARI 1957 — No. 2732

Federacion di Trahadornan Petrolero Arubano ta trata awor di hanja asunto di reconocimiento serka Lago den fase decisivo

DOS COMUNICADOS Y DOS TONO

SAN NICOLAS.— Ta parce cu Aruba awar a yega den un fase mas aleuw den e asunta di trahadornan serka Laga. Ayera merdia nos a hanja di parti di Laga e siguiente camunicada:

COMUNICADO DI LAGO

„E intermediario di Gobierna a duna compania y L.E.C. di conoce verbalmente cu P.W.F.A. a informele cu a menos cu Laga reconoce P.W.F.A. e siman aki, otro siman P.W.F.A. lo proclama un strike.

Compania ta actua di acuerdo cu e estipulacionnan den e Landsarbeidsgeschillenregeling".

Poco despues atardi mes nos a ricibi un otro comunicado, e biaha aki di P.W.F.A. Esaki ta bisa:

COMUNICADO DI P.W.F.A.

„Directiva di F.T.P.A. a ser notifica cu Directiva di Lago a informa awe na diferente representante di radio i corant cu Intermediario Oficial pa duna Lago a participa na Lago cu si Lago no reconocè F.T.P.A. e siman aki, nos lo organiza un strike pa otro siman.

Como esaki ta un informacion erróneo, Directiva di F.T.P.A. ta desea di pone na conosemento di tur su miembronan i di pueblo di Aruba en general cu na ningun momento el a autoriza Inmediario Oficial pa duna Laga un informe asina, den e forma i tèrminonan menciona pa Lago.

Directiva di F.T.P.A. si a bisa Intermediario Oficial cu e unico referendum cu e ta acepta ta un eleccion libre, completamente libre, organisa i controla pa un organismo neutral electoral, nombra pa gobierno, cual eleccion lo mester dicidi cual di e dos organanonan ta goza di apoyo di mayoria di empleadonan di Lago, L.E.C. of F.T.P.A.

Nos a bisa Intermediario Oficial ademas cu si Lago no ta dispuesto na acepta e forma husto i lógico aki pa soluciona e probierno, senjor Jorge B. de Castro, por ta un strike. Nos no a bisa ki dia, ni ki siman, ni ki luna, of sea cu nos no a pone ningun sorto di ultimatum pa welga, pues nos tin speranza di cu Lago la acepta di laga un comitè electoral neutral, den cual ta representa Gobierno, Lago i F.T.P.A., dicidi e situacion aki.

Nas kier declara ademas cu si F.T.P.A. dicidi mes di decreta un strike, nos ta disponè nos mes di suficiente medio pa informa nos decision na nos miembronan, na henter pueblo di Aruba i na Lago directamente.

Nos ta spera sin embargo cu actitud di Directiva di Lago, na su mes interes i na interes di nos tur, lo no haci necesario pa nos tuma un medida asina estricto."

E finalidad di tur dos comunicado no ta meskos. Esei segun nos ta trece algun estranjeza. Nos ta kere pesei cu den e temporada cu a pasa entre e momento cu e intermediario di Gobierno, senjor orge B. de Castro, a participa Lago y e momento cu P.W.F.A. a redacta su comunicado, tabatin influencianan cu a worde haci cu parce tabatin un influencia apaciguante, door di cual den nos opinion por worde splika e tono hopi mas suave den e comunicado di P.W.F.A.

Tambe nos a ser informa cu un delegacion di L.E.C. bao di direccion di e presidente, sr. F. C. Ritfeld, tabatin ayera merdia un entrevista cu e intermediario di Gobierno. Di loke a worde discuti nos no por a hanja informacion.

Condado Caribbean Hotel Inc. ta bai explota Casino-Hotel Arubano

N.V. Aruven lo cerra pronto un contract favorable

Accionistanan den Aruba Caribbean Hotel lo no por perde

ORANJESTAD.— Ayera tardi e senjornan G. de Veer y O.S. Henriquez, respectivamente presidente-directar y director di N.V. Aruven a duna e representantenan di prensa y radio Arubano e ultimo noticianan cu respecto na e hotel pa turistanan cu lo worde traha na Palm Beach. Segun sr. De Veer a informa nos cu por fin, despues di a canferencia y pensa basta tempu, porfin awor un resolucion a warde tuma tocante e compania di hotel cu lo bai explota e casino-hotel. Despues cu tres ofertas cu a worde ricibi, a ser considera y studia bon, e decision a cai di duna e explotacion na Condado Caribbean Hotel Inc.; un organizacion di cual sr. Morris de Woskin ta su presidente.

Epecialmente sr. Henriquez tabata na contacto basta tempu caba cu sr. Morris de Woskin y nan a tene ya diferente entrevista cu otro. Entre otro sr. Morris d. W. a bai cu aeroplano especialmente Hulanda for di Chicago caminda e ta biba pa e por a consulta cu sr. Henriquez, tempu cu e ultimo tabata aya pa discusionnan cu directiva di OGEM. Un di e consideracionnan pa dicidi di acepta e compania di hotel aki tabata e hecho cu e hendenan aki ya tin un experiencia considerabel den e paisnan di America Latina, un factor cual sr. Henriquez ta considera di suma importancia, comoquiera cu e caracter di e Americanonan di Norte y di Sur ta diferencia basta y un hende cu por bai om cu uno di nan, esei no kier meen cu di mes lo e por tin e mes exito cu e otro.

E compania menciona Condado Caribbean Hotel Inc., cual ta inscrito na Panama, tin un experiencia grandi den conducta di hotelnan. For di anja 1951 e organizacion aki ta dirigi e Lake Shore Hotel di 550 kamber na Chicago, for di 1938 Claridge Hotel cu 310 kamber na St. Louis, Miss., for di 1956 South Moor Hotel di 600 kamber na Chicago, y ademas Tuller Hotel di 700 kamber na Detroit, te 1955 shel Borne Hotel di 150 kamber na Miami Beach, for di 1945 Condado Beach Hotel na San Juan, Puerto Rico cu 200 kamber y un casino. Na Havana e organizacion aki ta dirigi Sevilla Biltmore Hotel cu 350 kamber, un hotel cu anja pasa a habri tambe un casino. Informacion na diferente lugar a haci N.V. Aruven sabi cu e compania aki ta masha capaz, experto y di buena fe. Na Puerto Rico por ehemplo e compania di hotel aki ta goza di tam bon nomber cu Gobierno cu tin intencion di bai habri un lugar pa turistanan den cerronan, ya a palabra su direccion cu sr. Morris de Woskin y su socionan.

Pa 15 anja.

Un contract lo worde firma cu Condado Caribbean Hotel Inc. pa diez cinco anja. E contrato aki ya ta cla na concept y tur dos partido a conveni cu su contenido ya ta definitivo caba. E no por worde firma ainda pasobra e compania di hotel menciona ta fundando na Aruba un filial: Condado Aruba Caribbean Hotel N.V. cu un capital inicial di $150.000.—. Tan pronto cu e estatutonan di e sociedad anonima aki keda aproba, firmamento di e contract door di tur dos sociedadnan lo tuma lugar. E ventaha di e sociedad anonima separa aki ta, asina sr. Henriquez a splika nos, cu ora Aruven kier consulta algo cu e compania di hotel, e no tin nodi di dirigie na e organizacion enorme cu ta encarga cu direccion di tur e tanto hotelnan, y den e caso ei envez di tin cu warda te ora hanja tempo pa trata e caso di Aruba, por dirigie directamente na e filial na Aruba cual ademas ta forma di acuerdo cu e reglanan di Aruba. E contract cu lo worde cerra cu e compania di hotel no ta un management contract (manera a worde cerra pa El Curacao — Red.), cu lo no trece riscu pa e explotante ya cu un eventual perdida ta worde carga door di e donjo di e hotel, mientras cu e ganancia ta worde parti den e sentido cu e donjo por ehemplo ta hanja [illegible] esei, pero N.V. Aruven ta cerra un asi yama huurcontract, cu cual un eventual perdida ta bai totalmente pa e explotante, mientras cu den e caso ei ademas e mester paga e otro gastonan manera amortizacion riba edificionan, mueblenan, premionan di aseguro y interes di posible fianzas. Cu respecto na e ganancia Aruven a conveni cu esei lo worde parti di tal forma cu e explotante lo hanja un tercera parte di e ganancia neto.

Tur esaki kier meen cu e accionistanan den e hotel di turista Arubano aki no por perde nada, ademas esaki ta demostra e confianza cu „Condado" tin den porvenir di Aruba. Un otro pruèba di e confianza ei ta cu „Condado" a cumpra pa $50.000.— na accion den N.V. Aruven. Cu respecto na e accionnan di e hotel sr. Henriquez a conta nos cu di e ƒ 3.000.000.— faltando solamente ƒ 600.000.— ya a worde coloca. Den e coneccion aki ela recorda atrobe cu e territorio insular di Aruba ta keda garantia pa e accionnan cu no a worde coloca.

Si ya nos a menciona como ventaha di e compania di hotel „Condado", e experiencia cu turistanan y personal tanto di Amerika del Norte como di Sur, e contrato favorable y e confianza di e organizacion capabel aki den Arubo ainda tin un ventaha mas: „Condado" tin ademas su propio oficina di turismo na Miami; e ventaha di esaki ta cu naturalmente e turistanan ta worde recomenda di bai na e lugarnan caminda „Condado" tin su hotelnan.

Ainda un factor mas cu a haci „Condado" atractivo pa directiva di Aruven ta e promesa cu algun luna prome cu apertura di e hotel nan lo trece un staf chikito di experto na Aruba, cual lo duna e personal pa e hotel un instruccion pa medio di un curso. Di esaki ya nos a duna noticia poco dianan ei den nos corant.

Destajo den dos parti.

Destajo di e hotel lo tuma lugar den dos parti. E situacion awor aki ta tal cu e boormentu di terra pa e hotel (y pa e fabrica di awa) ta cla y cu e resultadonan ta mas bon di loke a spera. E report di e boormentu awor ta bai pa e architecto di e hotel, sr. Morris Lapidus, y prome cu fin di Februari sr. Henriquez ya ta spera e plannan pa edifica y e bestek pa e fundeeshi di e hotel. Mes ora cu esakinan worde ricibi, anto e destajo publico pa e fundeeshi lo worde publica. E plannan y e bestek pa resto di e hotel lo yega Aruba probablemente na April y inmediatamente despues di esei e di dos destajo pa e parti aki lo sigui. E destajo aki na dos parti berdad ta sali algo mas caro, pero e tempo cu ta spaar na edificacion ta haci contrapeso den tur forma na e desventaha chikito financiero aki.

Piscadonan tambe ta aden.

Despues cu sr. Henriquez a observa cu pa duna ocasion na e facilidadnan pa sport di laman na e hendenan cu ta bin keda den e hotel, sigur ta cu e piscadonan Arubano, kende ta conoci cu e bon lugarnan y e metodonan di pisca, nan tambe lo worde aserka, ela duna un idea di e preparacionnan y di esnan cu ya ta worde hiba a cabo pa un campanja di propaganda, naturalmente mayoria na estranhero. E campanja di propaganda pa e lugar di turista Aruba ultimo lunanan a keda casi completamente ketu, pasobra e idea ta di evita di atrae dimas turistanan aki na un momento cu no tin suficiente lugar den hotelnan pa nan. Awor e propaganda ei lo worde aumenta paulatinamente pa e por alcanza su maximo mas o menos seis luna prome cu e apertura. E ora ei cu articulonan den corantnan, posters, pa via di television, radio y den cinenan, e publiconan den e paisnan den cercania lo worde mustra riba e isia chikito pero bunita Aruba pega cu costa di Venezuela.

Un hotel mas?

Ora cu un di e presentenan a haci e pregunta si ya tin plannan pa mas hotel na costa di strand di Palm Beach, senjor Henriquez a duna di conoce pa sorpresa di tur presente, cu atrobe tin plannan pa bai traha na e mes un strand un hotel mas. Esaki sinembargo lo ta un iniciativa completamente particular cu capital Antillano y di estranheria. Por ultimo sr. Henriquez a participa cu un experto den asuntonan di turismo a dune e siguranza cu e territorio di Caribe tin un gran porvenir en cuanto turismo. „E boomtime pa cu esaki lo mester cuminza ainda", asina sr. Henriquez a ripiti loke su informante a bise.



Esaki ta un bista mas di Aruba Caribbean Hotel mira for di banda di laman.

MR. TUIN
Hoofd Welvaartsbureau



Dit is Mr. P.H.A. Tuin, het pas uitgekomen Hoofd van Aruba's Welvaartsbureau, die enkele dagen geleden zijn werkzaamheden in het Bestuurskantoor begon. Mr. Tuin is 45 jaar oud en werd geboren te Beverwijk. Op het Canisius College te Nijmegen zat hij met de heren E.B. Fowler en Ety Laclé in dezelfde klas. Van 1953 - '56 was hij hoofd van de afd. Economische en Juridische Zaken van het Ministerie van Sociale Zaken in Den Haag. In 1952 maakte hij op verzoek van enkele Nederlandse fabrikanten na een bezoek aan de Nederlandse tentoonstelling in Mexico een zakelijke oriëntatiereis van vier maanden door Midden - en Zuid Amerika. Mr. Tuin spreekt Portugees, Spaans, Engels, Frans en Duits. Het Portugees leed hij op in de jaren van '49 tot 1953, toen hij directeur was van een plasticsfabriek in Lissabon.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Zeg mam, ik was net op zoek naar je.

Caramba, mama, ta net mi tabata busca bo.

Hendenan cu no ta piscado mester avisa kantoor di haf ora nan ta bai laman

ORANJESTAD.— Comokiera cu cada bez ta sosode cu marineronan amateur no ta tuma suficiente medida di precaucion promé cu sali bai laman afó, i como frecuentemente nan ta laga di duna na Havenkantoor e datos prescribi — cual ta nesesario pa nan propio seguridad —, Havenmeester, Sr. J.B. Meenhorst, ta hala atencion di tur interesados riba e siguiente indicacionnan:

AVISO NA MARINERONAN AMATEUR

Hendenan cu no ta marinero of piscador di profesion ta worde suplica urgentemente di laga sabi na kantoor di haf na Oranjestad, telefon 1740, si nan tin intencion di bai nabega of pisca tras di rif. Tambe ta consehable pa duna aviso na e mes un adres ora nan regresa.

Prome cu nan sali laman afo, nan mester duna e siguiente datonan:

Nomber y number di registro di e barco; cualidades particular di e barco, manera color, cuanto mast e tini, si e tin outboard-motor of no, etc.; cantidad di tripulantes; ki ora nan ta sali y ki ora nan ta pensa di bini back.

E detayenan aki ta di importancia pa facilita actividadnan di investigacion y buscamento, ora esaki ta necesario.

No por prohibi pa un hende sali cu su boto laman afo, pero ta di comprende cu accionnan di auxilio lo no ser realisa tan gustosamente, si interesadonan mes no tuma e molestia di duna di conoce nan intencion di bai nabega.

Cada bez atrobe nos ta mira cu un jamamento ta ser haci n'e sentimento di amor na humanidad di instancianan di marina y aviacion pa busca botonan perdi.

A ser pensa algun bez cu esunnan cu ta sinta den un aeropiano hopi hiaha ta risca nan bida pa salba otro hende cu no ta pensa bon kiko nan ta haci?

A ser pensa algun bez cuanto tempo y placa e ayudanan aki ta costa? Tanto riba laman como den aire?

Mar Caribe ta un iaman peligroso pa botonan chikito, principalmente p'esnan cu ta drenta e laman aki saliendo for di Aruba.

Bientonan fuerte di Passaat y e corriente bruto ta forza tur boto manda nan west cu un velocidad di 5 te 6 kilometer pa ora y asina por sosode cu un boto mester drif un 1000 km. prome cu haya tera atrobe.

Si bo tin un boto navegable cu por contra laman, cu ampliamente suficiente awa y cuminda abordo y tambe un proteccion contra rayonan cayente di solo, anto bo por wanta hopi dia wardando ayuda.

Sin embargo mi tin di senjala cu mayoria di e botonan chikito cu ta worde usa pa nabega den cercania di Aruba no ta ekipa contra peligronan cu laman por presenta y p'esey lo mi kier haci un jamamento serio na cada un cu ta sinti atraccion pa nabega, di no laga di tuma ningun medida di precaucion pa scapa su mes bida y di no risca esun di otro hende door di un olvido of descuido.

Finalmente mi lo kier recorda tur interesado cu, di acuerdo cu Publicatieblad 1930 No. 72, cada boto cu ta pertenece na Antillas Hulandes, mester ta registra den haf na oficina di Havenmeester.

ALGO NOBO: BINGO DRIVES DI HEINEKENS

ORANJESTAD. — For di Baardse Trading Co., agente di Heinekens, nos a tende, cu awor na lugar di e „bridge drives di Heinekens" cu tabata bon conoci anteriormente, lo cuminza despues di mas o menos un siman e „bingo drives di Heinekens". E promer drive den e serie nobo aki lo worde hunga den Commandeursbaai Club na Savaneta dia 24 di Januari 8 or di anochi. E intencion ta pa tur hende tuma parti aden. E precio pa drenta ta masha abao.

FL. 100.— PA ESSOLITO

SAN NICOLAS. — Un persona cu tin masha admiracion pa Essolito a regala e sociedad ei ƒ 100.— pero e persona kier keda desconoci y senjor Schouten ta spera cu hopi lo sigui e chempel ei.

CAMPEONATO PA WELTERGEWICHT A WORDE CANCELA

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa di Radio Kelkboom e pelea lo no sigui pasobra Carmen Basilio e kampioen a hanja un blesion durante su entrenamiento. Y tambe e transmision via Radio Kelkboom lo no sigui.

PA „ZEVEN PROVINCIEN"

ORANJESTAD. — Ja nan a cuminza haci preparacion pa duna tripulacion di e kruiser Hulandes Hr. Ms. „Zeven Provincien" un jegada inolvidabel.

Ainda e programa oficial no ta conoci pero nos sabi cu B.C. a duna ƒ 1.000.— pa e tripulacion haci un rondrit na Aruba, y tambe directivo di Tivoli Club a organiza un fiesta especial pa e 81 oficialnan a bordo.

De Veer Theater a regala e 800 personanan 100 kaarchi di cine gratis pa De Veer Ttheater y 100 kaarchi gratis pa Savaneta theater.

W.J. TROMP (BRODOE) A CAI NA AWA Y MURI DESPUES

ORANJESTAD. — E persona W. J. Tromp, yama Brodoe, di 54 anja, sin un luga di permanece fiho, den anochi di Diarazon pa Diahuebs, a cai na awa dilanti di Trocadero entre e parkenan. Door di e plons y grito pidiendo ayudo tres navegante cu tabata na sonjo a lamta y un di nan a sambuya mes ora y trece Brodoe terra, mientras cu e otronan a encarganan cu panja secu pe. Apesar cu di mas a pasa dos minuut cu ela keda den awa, toch ela muri.

Su anochi pa banda di 11 or ainda e victima tabata bailando serka di un juke box den un bar segun tin hende cu parce a wete.

E difunto tabata sufri di sa hanja ataque.

CARNAVALS COMITE A REUNI DIARAZON

ORANJESTAD. — Diarazon anochi e Carnaval Comite 1957 a tene un reunion den Tivoli Club.

En principio a worde dicidi cu e Reinanan di Carnaval lo no por ta bao di e edad di 18 anja. Eleccion di Prins Carnaval 1957 lo tuma lugar combina cu un fiesta grandi den un di e clubnan local.

Tambe e Comite a discuti e diferente maneranan cu e comerciantenan por worde estimula pa duna nan cooperacion. E rutanan caminda e paradanan lo pasa a keda estipula pero publicacion di esei lo sosode despues di hanja aprobacion di Commissaris di Polis.

„Minister gezocht"

De N.R.C. dringt aan op onverwijlde benoeming van een nieuwe bewindsman ter behartiging van Overzeese Rijksdelen

Financiele voorzieningen voor Suriname en de Nederlandse Antillen thans dringend

's-GRAVENHAGE.— „Minister gezocht" schrijft de Nieuwe Rotterdamse Courant boven een hoofdartikel, waarin het blad zich afvraagt of het tijd wordt, dat zelfs voor de meest vooraanstaande publieke functies advertenties moeten worden geplaatst in de voornaamste dagbladen. Volgens geruchten waren althans een deel der moeilijkheden, die vooraf gingen aan de benoeming van een Haagse burgemeester toe te schrijven aan het feit, dat men in kringen der Christelijk-Historischen niet tijdig een geschikte figuur naar voren wist te schuiven en „warempel" eenzelfde gerucht speelt bij de bezetting van de nog steeds vakante post van minister van overzeese rijksdelen ook al een rol.

Nu zou het — aldus de NRC — te simplistisch zijn, indien men hieraan de langzamerhand verontrustend' wordende vertraging in de benoeming van deze bewindsman zou willen wijten. Het is immers reeds lang bekend dat de anti-revolutionairen helemaal niet voelen voor handhaving van het departement en daarbij worden gesteund door een deel van de KVP-ministers en een enkele socialist. Voorts mag men aannemen dat de Christelijk Historische Ir. Staf werkelijk verheugd zal zijn indien hij van de extra verzwaring van zijn taak kan worden ontslagen. Waar het op aan komt is dat meer dan drie maanden na de beeindiging van de formatiecrisis op dit punt nu eindelijk eens een beslissing valt.

Beslissing spoedig gewenst.

De NRC onderstreept deze wenselijkheid en releveert de moeilijkheid bij welke departementen hij opheffing van Overzeese Rijksdelen, de West en bij welke Nieuw Guinea moet worden onder gebracht. „Het ziet er naar uit dat zij die zich bij de kabinetsformatie o principieel tegen handhaving van het departement hebben verzet een schier onoplosbare kluwen hebben geschapen en naar het schijnt bovendien in gebreke blijven met een aanvaardbaar alternatief op tafel te komen.

Maar hoe de beslissing ook moge uitvallen, hoofdzaak blijft dat zij thans zo spoedig mogelijk wordt genomen.

Financiele voorzieningen voor Suriname en de N.A. dringend

Ten aanzien van Suriname en de Nederlandse Antillen dienen dringend voorzieningen te worden getroffen van hoofdzakelijk financiele aard.

Het Tienjarenplan behoeft zekere wijzigingen en verbeteringen; de Machinale landbouw in Suriname behoort te worden uitgebreid; de Surinaamse Bauxietmaatschappij wil een aluminiumsmelter gaan bouwen, doch de benodigde elektriciteit zal moeten worden verkregen door de met Nederlands geld af te dammen Suriname-rivier; de rechtszekerheid in Suriname wordt bedreigd, doordat het niet mogelijk is op voldoende aantrekkelijke voorwaarden geschikte figuren voor het rechterlijke ambt aan te trekken.

Nederland zou hier op basis van technische bijstand als in het Statuut voorzien, kunnen bijspringen.

De Nederlandse Antillen worstelen met hun probleem van de Bovenwindse Eilanden, dat met Nederlandse financiele steun nader tot een oplossing zou kunnen worden gebracht; het eilandsbestuur van Curacao heeft een goed doordacht vijfjarenplan voor de ontwikkeling opgesteld, met de verwezenlijking waarvan eveneens Nederlands geld gemoeid zou zijn. Maar al deze zaken wachten op afdoening; instede het Statuut een stimulans zou worden bij de economische opheffing, dreigen allerlei overzee genomen initiatieven in Den Haag te verzanden bij gebrek aan beleid. Het behoeft dan ook niet te verbazen, dat een voorgenomen bezoek van de Surinaamse minister-president, dr. Ferrier, in december jl. weinig zin scheen te hebben onder de gegeven omstandigheden, terwijl ook gezaghebber Gorsira van het eilandsbestuur van Curacao zich voorlopig de moeite van een bezoek aan Nederland wel zal kunnen besparen.

Meningsverschillen Den Haag-Hollandia

Ernstige, ja fundamentele, meningsverschillen, die licht tot een openlijke conflictsituatie kunnen leiden, schijnen er voorts te bestaan tussen Den Haag en Hollandia over het door de gouverneur, dr. J. van Baal, in Nieuw Guinea gevoerde interne beleid, doch indien de voorgenomen overkomst van dr Van Baal medio volgende maand doorgang vindt, zal hij, bij verder uitstel in de ministerraad, mogelijk nog steeds geen bewindsman treffen. Een weinig aantrekkelijke situatie.

Toch geen afzonderlijke portefeuille voor Overzeese Rijksdelen?

Wij krijgen sterk de indruk, dat bij de behartiging van bepaalde belangen van het Koninkrijk meer en meer met een in feite niet bestaan van een afzonderlijke portefeuille voor overzeese Rijksdelen wordt rekening gehouden, met dien verstande dan, dat NIET formeel tot opheffing werd besloten en derhalve nog steeds niet naar het middel tot coordinatie van deze belangen op een ander niveau kon worden gegrepen. Dit betekent m.a.w. dat bijvoorbeeld de minister van economische zaken geinteresseerd zal zijn bij bepaalde met de levering van aluminium verband houdende kwesties in Suriname, de minister van landbouw met het aspect van de Machinale Landbouw aldaar, het ministerie van sociale zaken met kwesties van vakbeweging of volksgezondheid ofschoon ook buitenlandse zaken zich in het laatste schijnt te mengen) e.d., doch, als het op beschikbaarstelling van financien aankomt door gebrek aan coordinatie en integratie, elke minister afzonderlijk onvoldoende in de zaak geinteresseerd is om op zijn collega van financien genoegzaam druk te kunnen uitoefenen. Te beschamender lijkt dit alles, indien men in aanmerking neemt, dat het hier slechts om betrekkelijk geringe bedragen gaat, indien deze althans worden afgemeten aan wat men ten behoeve van technische bijstand voor buiten het Koninkrijk gelegen doelen pleegt uit te trekken.

Gelekoortsbestrijding op de N.A. en gebrek aan coordinatie.

Dat het gebrek aan coordinatie andere gevaren oproept moge tenslotte aan de hand van twee voorbeelden worden geillustreerd.

De gehele succesrijke campagne voor de gelekoortsbestrijding op de Nederlandse Antillen werd gefinancieerd uit middelen van de Panamerikaanse gezondheidsorganisatie (PASO), waarin Suriname en de Nederlandse Antillen zich dank zij een Nederlands lidmaatschap van de Wereldgezondheidsorganisatie op informele basis vertegenwoordigd zien. (Tot de Pan American Sanitary Organization kunnen slechts soevereine Amerikaanse naties toetreden.) Rechtstreekse bemoeienis van de zijde van het ministerie van buitenlandse zaken teneinde deze traditioneel gegroeide situatie in de formele, naar diplomatieke maatstaven correcte sfeer te trekken kan enkel tot gevolg hebben, dat de mogelijkheid van een dergelijke financiele bijstand in de naaste toekomst wordt afgesneden.

Een ander voorbeeld. Het ministerie van financien heeft dezer dagen f 4 miljoen „op voorhand" op de Antilliaanse rekening afgeboekt als Antilliaanse bijdrage in de defensiekosten, waarover op de Nederlandse Antillen zelf het overleg nog gaande is en Nederland tot dusver niet formeel werd benaderd. Welke indruk zal een dergelijke geste ginds maken? Men kan het slechts gissen. In elk geval is duidelijk, dat men op boven summier omschreven basis niet kan voortgaan.

Sedert het overlijden van minister Kernkamp medio vorig jaar bleef de portefeuille van overzeese Rijksdelen tot nog toe onbeheerd met alle betreurenswaardige gevolgen van dien. Men benoeme daarom onverwijld liefst een nieuwe bewindsman, die in de ministerraad krachtig voor de belangen van de overzeese Rijksdelen in de bres kan springen en die belangen van de overzeese Rijksdelen in niet op een bases van tijdelijkheid met zware verantwoordelijkheden te behartigen heeft. Mocht de meerderheid van het kabinet daar tenslotte niet voor voelen, laat men dan onverwijld zorgen voor de zo noodzakelijke coordinatie op een ander vlak. Opdat Saguntum niet verloren zal gaan, terwijl de Senaat blijft beraadslagen.

Premier Boelganin over het Midden-Oostenplan

LONDEN, 17 jan.: — Premier Boelganin van Rusland heeft de doctrine-Eisenhower voor het Midden-Oosten vandaag gekenschets als een „plan voor economische en politieke expansie in het Arabische Oosten". Boelganin sprak op een openbare samenkomst ter gelegenheid van de terugkeer van Tsjoe En-lai in Moskou van zijn bezoeken aan Polen en Hongarije.

Uit de boodschap van Eisenhower is gebleken — aldus Boelganin, dat Amerika geen eind maakt aan de „koude oorlog". Men kan er zeker van zijn — vervolgde Boelganin — dat de volken van het Midden-Oosten tenvolle zullen begrijpen, wat deze zgn. hulp voor hen betekent."

Boelganin, wiens toespraak werd uitgezonden over radio-Moskou, zeide verder, dat „in Hongarije de imperialistische plannen waren mislukt. De regering-Kadar kon, met de steun van de Sovjet-Unie, de socialistische vorderingen van de arbeiders redden. Het is de plicht van de Sovjet-Unie, op grond van het beginsel der proletarische solidariteit: Hongarije te helpen".

Bij de recente besprekingen tussen Chinese en Russische regeringsleiders was een „absolute identiteit van inzichten in de huidige internationale vraagstukken aan de dag getreden. Het hoofddoel is thans de versterking in elk opzicht van het socialistische kamp in overeenstemming met de Marxistisch-leninistische principes,"

Bij deze besprekingen bevestigden de Russische staatslieden, dat de socialistische landen op eigen kracht en middelen moeten vertrouwen. Zij zijn ervan overtuigd, dat nog bestaande tekortkomingen zullen worden overwonnen en dat de landen van het socialistische kamp verdere vooruitgang zullen boeken.

Boelganin zeide nog, dat Rusland de aanspraak van China op toelating tot de Verenigde Naties en de teruggave van Formosa aan China steunt.

Tsjoe zei in zijn wederwoord o.a., dat „het Chinese volk tenvolle beseft, dat al onze successen onverbrekelijk samenhangen met de onbaatzuchtige hulp van de Sovjet-Unie. Van de gelegenheid maak ik gebruik mijn diepe dank uit te spreken aan de Sovjet-Russische regering en partij", aldus Tsjoe.

De bijeenkomst werd o.m. bijgewoond door de Russische partijleider Chroesjtsjef.

Basis-onderwijs in Italiaans Somaliland

Een Mexicaanse Professor ging naar Dinsor om er de fijne kneepjes van de omgang met stieren te onderwijzen. Wanneer U de veel gebruikte uitdrukking „Technische bijstand voor economische ontwikkeling" tegenkomt, is een tractor of een vakschool voor metaalbewerking waarschijnlijk het eerste waar U aan denkt.

Technische bijstand kan echter op vele manieren gegeven worden en meestal blijkt de eenvoudigste vorm het beste resultaal op te leveren.

Vooral wanneer deze is aangepast aan de plaatselijke behoeften en omstandigheden. Dit feit werd kort geleden weer eens bewezen door een kleine tengere Mexicaan, professor Dr. Alfredo Barrera-Vasquez, die op verzoek van de UNESCO gedurende drie jaar in Somaliland heeft gewerkt.

Hij had tot taak een centrum voor basis-onderwijs in Dinsor op te richten, een plaats op ongeveer 250 mijl afstand van Mogadishu, de hoofdstad van dit onder Italiaanse leiding staande trustgebied.

Het basis-onderwijs tracht de levensstandaard te verhogen. In Dinsor had men daarvoor niet in de eerste plaats behoefte aan tractoren of vakscholen. Dat bleek Dr. Barrera-Vasquez al vrij snel na zijn aankomst; het eerste belangrijke resultaat van zijn werk was het in gebruik nemen van een nieuw landbouwwerktuig, namelijk de ploeg.

De boeren in Dinsor hebben nu twaalf ploegen tot hun beschikking met het gevolg, dat de oogst thans vijfmaal zo groot is als in de tijd, dat men nog met de traditionele schoffel werkte. Om de boeren tot het werken met de ploeg over te halen kon Dr. Barrera-Vasquez niet volstaan met het louter demonstreren van de voordelen hiervan.

Er moest ook een dier zijn, dat de ploeg kon trekken. En zo kwam het, dat dr. Barrera-Vasquez, stichter van Mexico's Instituut voor Indiaanse Literatuur en buitengewoon hoogleraar in taal - wetenschap aan de Tulane - Universiteit in de Verenigde Staten, in Dinsor de boeren moest leren hoe stieren als trekdier gebruikt konden worden.

Gelukkig hebben de stieren in Somali weinig gemeen met hun vurige soortgenoten in Mexico.

In plaats van over de open vlakten te zwerven, worden zij n.l. zorgvuldig bewaakt ter bescherming tegen hyena's leeuwen en andere viervoetige rovers.

Het africhten tot trekdier duurde slechts tien tot twaalf dagen. Het centrum voor basis-onderwijs in Dinsor staat nu onder leiding van Camillo Bo Nanni, een Italiaan, die zelf studeerde in het UNESCO-opleidingscentrum van Patzcuaro in Mexico.

Behalve het invoeren van nieuwe landbouwmethoden houdt het nieuwe centrum te Dinsor, overeenkomstig het programma van het UNESCO-basisonderwijs, zich ook bezig met het verbeteren van de medische verzorging, bestrijding van het analfabetisme en de opleiding van handwerkslieden.

Wat dit laatste betreft, stuit men, zo vertelt Dr. Barrera-Vasquez, soms op merkwaardige moeilijkheden.

Het Centrum te Dinsor heeft b.v. de werkplaatsen van de smeden willen uitrusten met een modern smidsvuur.

Men is hier echter ijlings van terug moeten komen, omdat de vonken die door dit aangeblazen vuur ontstonden, fataal bleken voor de rieten daken van de smederijen.

Meer succes had hij met de houtbewerkers. Deze vervaardigden vrijwel uitsluitend keukengerei.

Dr. Barrera toonde hun houten dier en mensfiguren, welke elders in Afrika waren gemaakt.

„Ik liet ze hen niet lang houden, om te voorkomen, dat ze ze konden namaken", ik wilde slechts laten zien, welke andere mogelijkheden er nog waren", aldus Dr. Barrera.

Het resultaat was zelfs voor de meest optimistische medewerkers van het centrum een verrassing.

De houtsnijders uit Dinsor begonnen kamelen, giraffen, hyena's, leeuwen, olifanten en menselijke figuren te maken en wel zo kunstzinnig, dat hun houtsnijwerk thans via kooplieden in Mogadishu wordt geëxporteerd naar de Verenigde Staten, Duitsland en Zwitserland.

INTERNATIONALE SPORTPARADE

Laten we beginnen lezers met iets te vertellen over de plannen om een van de meest begeerlijke sporttropheen ter wereld weer in ere te herstellen. Dat is .... de America-cup, de trophee voor jachten. Deze trophee is reeds 105 oud. De laatste race voor deze trophee werd gehouden in 1937. Dat deze races niet rgelmatig worden gehouden heeft tot reden dat hier maar niet Jan en Alleman aan kan meedoen omdat men hiervoor over een jacht de beschikking moet hebben dat gauw een (schrik niet) 5 millioen dollars kost, althans momenteel.

De America-Zeil-Cup

Laten we beginnen lezers met iets te vertellen over de plannen om een van de meest begeerlijke sporttropheen ter wereld weer in ere te herstellen.

Dat Is.... de America-cup, de trophee voor jachten. Deze trophee is reeds 105 oud. De laatste race voor deze trophee werd gehouden in 1937. Dat deze races niet regelmatig worden gehouden heeft tot reden dat hier maar niet Jan en Alleman aan kan meedoen omdat men hiervoor over een jacht de beschikking moet hebben dat gauw een (schrik niet) 5 millioen dollars kost, althans momenteel. Vroeger kostte ze ongveer een miljoen. Een sport dus waarvoor men wel over een paar lieve duiten moet beschikken. Hetgeen niet wegneemt dat de paar lui die hier aan mee kunnen toch met enkele jachten de gehele internationale sportwereld op z'n kop kunnen zetten. En nog meer.... want hele natie's leven er in mee en beschouwen het als een erekwestie. Een sporttrophee, die door z'n exclusiviteit juist tot de verbeelding van de massa spreekt. De cup zelf heeft slechts 500 dollar gekost. Geen prijs dus om er een jacht van 5 millioen voor te bouwen. En toch is die prijs een begeerd bezit. De eerste maal dat om de cup werd gestreden geschiedde in 1851 tijdens een 60-mijl oceaanrace rond het eiland Wight. Deze eerste race werd gewonnen door het schoenerjacht America. En met zulk een voorsprong, dat toen Koningin Victoria, die zich onder de toeschouwers bevond vroeg: „Wie is de tweede aankomende?" men haar ten antwoord gaf „Majesteit, er is geen tweede". De winnaars gaven de trophee zes jaar later aan de New York Yacht Club als een permanente trophee. Zestie maal is er sindsdien door beroemde mensen voor de cup gestreden.

De grootste faam heeft hierbij wel verworven de Engelse multi-millionair Sir Thomas Lipton, de theekoning. Hij heeft in totaal vijf maal een jacht laten bouwen om de cup naar Engeland terug te brengen waarbij hij kosten noch moeite heeft gespaard. Het was zijn levenswens. Hij was er als het ware door gebiologiseerd. Het is hem nooit gelukt, hoewel de wereld met deze pogingen heeft meegeleefd. In 1930 deed hij zijn laatste poging en faalde wederom. Hij blijft echter bekend als de grootste figuur uit de rijke historie rond de cup, door zijn voorbeeldig sportmanschip. Ouderen zullen zich nog wel de geweldige publiciteit herinneren welke er werd gemaakt rond de race van 1937, de laatste tot op heden. Het was de grote strijd tussen het jacht „Ranger", eigenaar de millionair H.S. Vanderbilt voor Amerika en de „Endeavor II", eigenaar T. O.M. Sopwith's voor Engeland. Het werd een historische race, waarop wij hopen terug te komen. Over de gehele wereld bestaan er zeilschepen, kijkt U maar eens aan de Handelskade, die de naam „Endeavor" dragen. En nu.... bestaan er plannen om de race weer te doen herleven, echter met als opzet om de bestaande reglementen de veranderen en de race door kleinere jachten te laten plaatsvinden omdat in deze tijd zelfs onder de huidige Croessesen niemand meer gevonden wordt die vijf miljoen dollar over heeft voor een sportieve prestaties.

Grand National-race

De grote paardenrace van het seizoen 1957, de beruchte en even beroemde „Grand National" zal op 29 maart a.s. weer in Engeland worden gehouden, ondanks protesten tegen de onmenselijke behandeling van de paarden of beter gezegd over het dood en verderf zaaiende parcours dat de paarden moeten gaan. Elk jaar weer worden in deze race paarden gedood en jockey's gedood of gewond. Het is de zwaarste paardenrace welke bestaat. Tot zelfs in het Engelse Parlement heeft men er voor geijverd om de race af te schaffen, gezien de wreedheid waaraan de dieren worden blootgesteld. Maar.... de traditionele Engelsman zou nog liever, figuurlijk gesproken dan, Londen tot provincie-hoofdplaats verklaren dan dat de Gran National wordt verboden. Bovendien is ook de Engelse Koninklijke Familie altijd in deze race door een of meer paarden vertegenwoordigt en woont de gehele Engelse Koninklijke familie ook elk jaar dit evenement bij. De op 29 maart a.s. te houden race zal de 111e zijn. Het beroemde paard van de Koninginmoeder Devon Loch, welke paard verleden jaar met grote voorsprong op de finish aanrende en toen.... 30 yards voor de finish ten val kwam, zal wederom deelnemen. Dit jaar zullen er twee Amerikaanse paarden onder de deelnemers zijn.

Olympische Winterspelen

Zoals men weet werden de Olympische Winterspelen voor 1960 toegewezen aan Amerika en zullen worden gehouden in de Squaw Valley. Deze vallei biedt momenteel nog niets, doch het ligt in de bedoeling om er een permanente wintersportplaats te bouwen. Anders zou de organisatie van dit evenement om financiele redenen alleen al niet mogelijk zijn. Bij de toewijzing op het concres van het I.C.C. moest dan ook de garantie worden gegeven dan men voor de faciliteiten zou kunnen instaan, hetgeen ook prompt gebeurde. Het geheel werd begroot op 5 miljoen dollar, die ook ter tafel zijn gekomen. Doch nu reeds blijkt men voor de plannen 2 miljoen dollar tekort te komen. Hieruit blijkt wel dat het organiseren van Olympische Spelen, zelfs het onderdeel winterspelen, geen sinecure is.

Base-Ball

Er is momenteel veel rumoer in Amerikaanse base-ball kringen over de bekende base-ball speler Al Kaline van de Detroit Tigers. Er is nog steeds geen contract getekend, omdat de eisen van Kaline wel buitengewoon hoog liggen. Kaline schijnt de overtuiging te hebben dat hij minstens gelijkwaardig is aan de beroemde Mickey Mantle, en daarbij vraagt hij dan nog meer geld dan deze. In 1955 had Kaline ongeveer 13.000 dollar voor dat seizoen, hetgeen verleden jaar maar liefst verdubbeld werd tot 26.000 dollar. Hem werd ook dit seizoen weer een belangrijke verhoging geboden doch hij vindt dit niet genoeg. Mogelijk wordt het een breuk met de Detroit Tigers en Al Kaline.

De „Touchdown Club of Washington", een football-club, heeft het gouden lidmaatschap voor het leven aangeboden aan president Eisenhower. Eisenhower heeft gedurende zijn presidentschap nu al heel wat ere-lidmaatschappen gekregen, zodat hij, als hij president af zou zijn, nooit voor geen enkele sportwedstrijd meer kaartjes zou behoeven te kopen.

Basketball

Het Israelische Basketball team, dat niet aan de Olympische Spelen heeft deelgenomen, heeft toch een aardige compensatie gevonden voor de uitverkoren spelers voor het missen van het reisje naar Melbourne. De ploeg maakt nu een toernee door de States, welke op 3 februari a.s. zal starten. Zij zullen te Boston, Baltimore, Pittsburgh, San Francisco en andere steden wedstrijden spelen. De spelers zullen dit tripje nog wel leuker vinden dan de oorspronkelijke reis naar Melbourne. Zouden ze in Holland niet iets dergelijks kunnen organiseren voor de daar teleurgestelde sportlieden.

DE POSTSPAARBANK IN DECEMBER

Het overzicht van de Postspaarbank van de Nederlandse Antillen in december toont het volgende:

Het totaal der ingebrachte gelden te Willemstad bedroeg f 272.404,25, en dat der terugbetaalde f. 197.774,11.

Het totaal der ingebrachte gelden te Oranjestad (Aruba) was f. 19.899,74 en dat der terugbetaalde f. 17.054,05.

Te San Nicolas (Aruba) werd in december ingebracht totaal f. 24.300,14 en terugbetaald f. 13.214,87.

Te Kralendijk (Bonaire) werd ingebracht f. 7.397.95 en terugbetaald f. 6.608.47.

Te Ringo (Bonaire) werd ingebracht f. 594.— en terugbetaald f. 841.50.

De inbreng te Philipsburg bedroeg in totaal f. 6.418,30 en het totaal van terugbetaalde gelden f. 4.067,17.

Op St. Eustatius werd totaal ingebracht in december f. 15.090 en terugbetaald in totaal f. 2.900,06.

Te Bottom werd ingebracht in totaal f. 2.093,75 en totaal terugbetaald f 905.

Te Windwardside werd totaal ingebracht f. 822, en totaal terugbetaald f. 1016.

In totaal werd op alle kantoren in de Nederlandse Antillen in december ingebracht f. 349.275,13 en terugbetaald f. 244.381,53

In totaal werd in 1956 ingebracht f. 4.062.751, 45 en terugbetaald f. 3.341.291,85.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stea[illegible]
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2118.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maa[illegible]
vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 18 januari

BIOSCOPEN:

DE VEER THEATER 20.30: „Los Hijos del Odio"
RIALTO 20.00: „Daughter of Don Q"
PRINCIPAL 20.00: „Para Siempre Amor Mio"
AURORA 19.30: „Tall Man Riding"
SAVANETA 19.30: „Ginger"

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, EN[illegible]
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 48, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 153[illegible] Rondweg 4. Dakota.

APOTHEEK
Oranjestad: Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Padu del Caribe
11.45 Alfredo Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Fernando Fernandez
1.15 Libertad Lamarque
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Boleros
5.45 Tito Lara
6.00 Joe Valle
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Edwin Zichem
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Hermanos Reyes
8.45 Orlando Vallejo
9.00 Elenita Santos
9.15 Prot. Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 18.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 e[illegible] 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 e[illegible] 9.00-18.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 18.30 en Za. [illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 18.00 [illegible] 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 e[illegible] 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.0[illegible]
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. [illegible]
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 e[illegible] 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.0[illegible] Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 e[illegible] 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 e[illegible] 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. [illegible] en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
[illegible] Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, [illegible] 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.[illegible]
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. [illegible]
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 e[illegible]
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.[illegible] 17.30 uur: Zaterdag des morgens 9—12 uur en des middags van 16.[illegible] — 20.35 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van [illegible] —12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en [illegible] derdag van 14.30—17.30. Zaterdags va[illegible] 12.00 en van 14.30—17.00 uur.

VOORTDURENDE EGYPTISC[illegible] VERWIJTEN AAN ISRAEL

New York, 17 jan.: — Egypte [illegible] weet Israel vandaag, dat dit land m[illegible] achtend weigert de resoluties van [illegible] Verenigde Naties, waarin de terugtr[illegible] king der Israelische troepen achter [illegible] bestandslijnen wordt geeist, na te lev[illegible]

Het verwijt werd geopperd door [illegible] Egyptische minister van buitenlan[illegible] zaken, dr Mahmoed Fawzi, bij de o[illegible] ning van een door Egypte aangevraa[illegible] debat in de Algemene Vergadering o[illegible] de niet-naleving door Israel van het [illegible] vel tot terugtrekking.

Fawzi beweerde, dat Israel tali[illegible] gruweldaden tegen personen in de str[illegible] van Gaza en Sinai bedreven en we[illegible] en andere installaties vernield he[illegible] Fawzi zei, dat het nalaten van Isr[illegible] om aan ade resoluties der V.N. gev[illegible] te geven de vrede en veiligheid in [illegible] vaar brengt.

De Ceylonese afgevaardigde die[illegible] namens 2 Aziatische en Afrikaanse la[illegible] den een resolutie in, waarin de eerd[illegible] resoluties der V.N. over de terugtr[illegible] king der Israelische troepen worden [illegible] krachtigd. Het strekt Engeland [illegible] Frankrijk tot eer, aldus deze afgevaa[illegible] digde, dat zij zich neerlegden bij de b[illegible] slissingen van de Assemblee ondan[illegible] de vaste overtuiging in de juistheid v[illegible] hun optreden.

SPAANSE MINISTER TREKT ONTSLAGAANVRAGE IN

Madrid, 17 jan.: — Naar verlui[illegible] heeft José Luis Arrese, minister zond[illegible] portefeuille en algemeen secretaris v[illegible] de regerende Falange-partij in Span[illegible] zijn ontslag, dat hij de vorige week a[illegible] Franco aanbood, ingetrokken. Arre[illegible] nam ontslag, omdat de door hem gefo[illegible] muleerde grondwetsvoorstellen de goe[illegible] keuring van Franco niet verwierven.

In politieke kringen gaf men tw[illegible] mogelijke redenen op voor het beslu[illegible] van Arrese om zijn ontslag in te tre[illegible] ken. De eerste is dat men een comp[illegible] mis heeft bereikt over de gronwetsvoo[illegible] stellen. De andere reden zou zijn e[illegible] verlangen bij Arrese en de Falangiste[illegible] om een gesloten front te tonen in ve[illegible] band met de gebeurtenissen in Barcel[illegible] na deze week, waar een aantal stude[illegible] ten is gearresteerd naar aanleiding v[illegible] een boycot van het openbaar vervoe[illegible] Ondanks de hevige kou en de snee[illegible] zetten de inwoners van Barcelona va[illegible] daag hun boycot voort. Maar hoew[illegible] slechts weinig mensen van de trams g[illegible] bruik maken, nam een toenemend aa[illegible] tal inwoners in autobussen en de onde[illegible] grondse plaats.

PAGINA TRES

E UNICO FUENTE DI SEGURIDAD

Cu si placa mes no ta trece felicidad, ta quico anto miseria lo trece? Nos a tende di diferente sabionan e palabra cientifico aqui cu felicidad ta sinta den caracter i den firmeza, den conducta i den satisfaccion, pasobra un hende satisfecho cu loque e ta i loque e tin, hamas lo ta un ambicionado na placa. Sinembargo mucho bez no ta e placa mes pa su mes otronan ta busca, pero solamente ta pasobra ta cu placa bo por cubri bo necesidadnan.

I den tempo actual mas cu nunca antes, placa a bira un dje necesidadnan inevitable. Evolucion a pone mundo enter ta corre tras di placa den un velocidad ansioso i hunto cu e vuelo nos tur ta bai, sea cu bo quier si of no.

Di hopi banda nos a tende nan ta menaza nos cu placa no ta tur cos, pero di otro banda nos ta mira cu esnan cu tin hopi placa ta haci tur nan esfuerzo pa acumula esaqui, trata na saca menos cu ta posible i e experiencia aqui a cai den bon tera cerca otronan. Nos tin mester di placa pa nos alimenta nos, pa nos cumpra panja, pa nos cumpra remedi i pa nos supli nos cu tur loque bida ta exigi.

Placa a bira un factor inevitable pasobra foi mainta te atardi nos tin mester di dje. I nos por ehemplo ta haci uso di placa como nos por domin'e. Pero hopi hende otro ta larga placa haci uso di nan, no solamente cu na un instancia nan ta considera placa como nan criar, pero nan ta apega nan curazon luego asina tanto na placa cu nan ta bira su catibu. Sinembargo placa ta queda un certeza firme, pasobra sin placa tur cos ta strangula, tur empresa ta paraliza, tur industria ta stop.

Nos mester di placa pa nos cumpra, mescos cu nan mester di placa di nos pa nan traha i asina e rueda grandi di mundo ta sigui draai sin cu nos mes ta tene un nota di dje.

Nos mester di placa pa nos cumpra, mescos cu nan mester di placa di nos pa nan trha i asina e rueda grandi di mundo ta sigui draai sin cu nos mes ta tene un nota di dje.

Nos tin mester di placa pa cubri nos gastonan diario, pero avaronan a pega placa asina tanto na nan curazon, cu esaqui a bira nan senjor i nan maestro. Tin hende cu a traha duro di dia i anochi, come malu, bisti malu i quizas hasta drumi malu, pa nan por a acumula montonnan di placa hunto cu awor nan por sinta contempla i adora, pasobra esaqui a bira nan Dios.

I sinembargo qui facil i qui lihe tur loque e hendenan aqui a montona asina tanto ahja por disparce manera un soplo di biento contra un baraha di carta. E ricachonan aqui cu tur nan millones ainda no ta satisfecho i ta expone nan millones na cambio di koers i mucho bez sa socede cu un homber cu placa ta para bira millionario den un tiro, pero peor ta cu masha hopi bez un homber cu tin placa ta para bira peor cu un limosnero, pasobra bolsa a bai malu.

I esaqui ta un dje pruebanan cu placa no ta un cos pa hende pega su curazon n'e. Trata di gana mas tanto cu bo por, pero no bira su catibu. Trata pa semper abo domina placa.

I esaqui tambe ta un prueba anto cu placa no ta forma un certeza firme. Nos no por deposita nos confianza anto mucho riba placa, pasobra e ta un cos cu por perde. Nos no mester por deposita nos confianza anto mucho riba placa, pasobra e ta un cos cu por perde. Nos mester por deposita nos confianza riba un cos cu no por perde i cu no por ser horta.

Loque ta di mas grandi balor pa un hende, mas cu placa mes, ta ora cu e por deposita su confianza den su prohimo i esaqui lo ta imposible pa hopi hende, pasobra e ta duda den su prohimo. Confianza den humanidad ta un tesoro, cu si e por ser hiba interiormente un pa cu otro, anto mundo lo bira un paraiso.

Ta paquico mundo di awendia ta manera den un caos? Ta pasobra ningun hende, ningun nacion no ta confia otro mas. I sin confianza mundo no por tin libertad hamas.

Continuando asunto di placa nos quier tuma como ehemplo e persona di Job di foi den prome temponan. Esaqui tabata e homber di mas rico i di mas previlega cu mundo por a yega di conoce. No solamente e tabatin masha hopi montonnan di placa, pero tambe e tabata previlegia di cielo cu tur sorto di biennan material, de la manera cu e no tabata sinti falta di nada cu un ser humano lo tabatin mester aqui na mundo.

I sinembargo quico a pasa cun'e? El a hanja un terrible probacion di ciclo, pa munstre cu placa no ta e principal cos na mundo i enberdai' Job a comprende esaqui, pasobra ta pa motibo di su confianza den disposicion di ser suprome, su gran confianza den esun cu a duna i bolbe tuma, Job a bin bolbe goza di e previlegio material i natural. el a bolbe bira un homber ricacho i mas rico mes cu antes.

I toch Job no tabatin ambicion den placa i e no a bira su catibu. Placa a bini i placa a bai, pero el a queda mes Job.

I pa termina, cu aunque cu placa a bira un dje prome necesidadnan, sinembargo nos mester tin placa den nos cabez i no den nos curazon, pasobra placa no ta caba cu nos necesidadnan tur ora, pasobra nos mes ta experimenta mucho bez, cu mas tanto placa nos gana, mas tanto nos gastonan tambe ta aumenta.

Placa ta un sire poderoso, pasobra e ta cambia amigonan na enemigonan i alavez e ta haci enemigonan bira amigo. I ta p'esai mes tambe nos ta consider'e como un maldicion i un bendicion alavez.

BISHITA HALTO PA BAARDSE TRADING

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa e firma aki ta spera bishita halto dialuna awor.

Senjor Mata un di e personanan di Minnesota Mining & Manufacturing Co., cu ta exporta un cantidad di articulonan entre otro (Scotch tape ta esun mas conoci) lo bin weta con e asunto ta bai na Aruba, y naturalmente lo e ta huesped di Baardse Trading cu ta agente di tur e articulonan di Minnesota.

H. ZWAAG HOOFD DI SCHOOL NA MON PLAISIR

ORANJESTAD. — E hoofd nobo pa e school di Protestant na Mon Plaisir lo jega Aruba dia 29 di es luna aki foi Hulanda.

E ora ei e school di Mon Plaisir tin un hoofd nobo atrobe.

Tempu cu senjor Frentz esta anja pasa a bai Hulanda pa semper y cu senjor Smit a keda ocupa e puesto te ora su verlof e puesto tabata habri.

Senjor Zwaag tin 39 anja e ta casa y e tin siete jiu.

FORZA MILITAR INTERNACIONAL NA PORT SAID

PORT SAID — E portavion Canadiense Magnificent a yega Port Said cu 394 solda Canadiense y 13 oficial. Nan lo fortifica e contingente di forza militar internacional di Nacionnan Uni.

Na bordo dje portavion tabata tin tambe 2 avion di marca Otter.

E Canadiensenan a bai Abu Suweir campamento di pasashi di e forza militar.

BASE AEREO DI NAVO

BONN — Ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental a anuncia, cu Alemania occidental a consenti di construi 29 base aereo pa NAVO. Costo dje basenan aereo lo ta 60 millon mark. 19 base aereo ta worde usa caba.

Nan ta planea segundo luna de miel



Reconcilia e actriz di cine Jeanne Crain y su esposo Paul Brinkman ta conferenciando cu smaak parce na nan cas na Los Angeles, planeando con nan lo celebra nan di dos luna de miel cu lo ta un trip na Hawaii. I cu esel un di Idilionan di Hollywood ta sigui su curso.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 18 di Januari e jovencita Maria Cristina Elizabeth Bareño a cumpli 5 anjos. Felicitacion di su tata Jose, mama Jacinta, rumannan Rafael, Rosendo, Rina, welo Maximon Gomez, tantanan Maria, Theresita, Cipriana, Felicia, Martha, omonan Venancio Arends, Mathias Noguera, madrina Ermana Martijn, padrino Max Gomez, primanan, primonan Roberto, y Jacinto Arends.

— — —

Felicitaciones tambe pa e jovencita Olga Maria Hernandez, pa parti di su mama, tata, rumannan, Chijena, Poli, Ilda, Dora, Clarina, Lidwina, Fernando, especialmente di tur su amiguitonan di 3de klas di Maria Goretti School di Paradera.

— — —

A cumpli 14 anjos Carmen Franken. Felicitaciones di su mama, tata, rumannan Editha, Alejandro, Rufino y Maria y demas famianan y amiganan di 7de klas di St. Maria College y tambe di Maria Limonier, Julieta Jansen, Silvia Henriquez, Maria Lugo, Juliana y Annie Erasmus, Theresita Hill, Catarina Croes, especialmente di Aida Dijkhoff.

— — —

A cumpli anjos awe e señorita Beatrix Dijkhoff. Felicitaciones di su enamorado Inocencio Schonherr.

A cumpli 12 anjos awe e jovencito Fichi Geerman. Felicitacion di su mama Anna, 9 rumannan, Clali, Chico, Felipa, Inchi, Wawa, Pablo, Olga, Mena y di su dos cunjanan Pedro Jansen y Merita Orman, tres sobrinonan Greta Jansen, Eldo y Rolando Geerman, pepe Catrien Dirksz, omo Machi Hernandez, wela Catharina y omonan y tantanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por warde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 18 Januari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Los Hijos del Odio"
RIALTO 20.00: „Daughter of Don Q"
PRINCIPAL 20.00: „Para Siempre Amor Mio"
AURORA 19.30: „Tall Man Riding"
SAVANETA 19.30: „Ginger"

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

BOTICA

Oranjestad: Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Padu del Caribe
11.45 Alfredo Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Fernando Fernandez
1.15 Libertad Lamarque
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Boleros
5.45 Tito Lara
6.00 Joe Valle
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Edwin Zichem
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Hermanos Reyes
8.45 Orlando Vallejo
9.00 Elenita Santos
9.15 Prot. Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting

Felicitaciones tambe pa Senjorita Nnita Thiel pa parti di su mama Maria, tata Simon, rumannan Laureto, Vicente, Cecilia, Poti, Juan, Novita, Clemente Bebe y su cunja Bertrando, Eda, Nita, y subrinanan Jacobo, Nanachi, Bita, Lucia, Esi, Efe, Betty, Gloria, primo Candi y especialmente comprometido Adelberto Jacopucci y su amiganan Genoveva y Maria y demas famia Thiel.

AMOR Y AVENTURA

pa

TUYUCHI

No. 6

Lelia tabata sinti cu si socede cu e homber mester a mishi solamente cun'e, lo e grita tembla enter e cas.

Porfin e silencio a ser interrumpi.

„Ta na quico mi tin e honor di gradici bo bishita, senjorita?" e homber a puntra na tono indiferente.

I na un tono asina pura cu a sorprendi e mes el a responde:

„Pero e castillo aqui ta na venta toch?"

„Ta quende a manda bo aqui?" e homber a puntra.

Manera rayo a pasa den su cabez e nomber dje agente cu el a caba di tende menciona. I sin vacila el a responde:

„E agente Dubonnet".

Pa e contesta aqui enter proceder di e homber a ser cambia i envez di sospecho Lelia por a leza awor un expresion di bonbini riba cara dje homber su dilanti.

„Si", e tabata murmurra den su mes. „Tur cos ta klop precies"; i birando su mes trobe pa Lelia, el a bisa: „Mi tin honor anto di jama bo un cordial bonbini aqui na castillo, senjorita".

El a haci un inclinacion profundo p'e. „Permiti mi presenta mi un rato na bo. Mi nomber ta De Nomperdu i ta mi ta guia mas o menos.... e tratamientonan dje asunto pa cual bo a bini awe aqui".

El a cesa un rato mientras el a mira riba su oloshi. „Bo ta precisamente na tempo", el a agrega acerca cu un sonrisa. „Alomenos mei ora mas temprán. Tabata mi intencion di a bin ricibi bo personalmente na porta di cura, esta alomenos aqui 20 minuut despues. Pero bo tabata mas lihe cu mi i esai mi ta comprende tambe pasobra semper hobennan quier haci tur cos lihe. Ademas di esai bo tin e suerte cu Mirepoint tabata aya den cercania, sino lo bo mester a queda spera aya mei ora pornada. Bo mester comprende cu mi mester ta masha prudente cu mi bishitanan aqui i mi ta prefera p'e motibo ai di ricibi nan personalmente. Snembargo mi ta spera cu mi criar Mirepoint lo a ricibi bo cu e mes cordialidad i cortesia cu ta pertenece pa cu un huesped di nos".

„Como no! M'a ser masha bon ricibi," Lelia a responde espontaneamente. Den pura el a trata na tira un bista afor door dje bentana cerra. El a tende hende ta papia masha tanto aifor cu boz mas duro cu esai tabata necesario i denter di e stemnan ai tabata parce di tabata tende un stem masha conoci p'e. Ora cu un rato Vicomte a cesa, Lelia tabata scucha cu tension na e boz conoci i..... dianie ....t'e mes. E stem ai e tabata conoce Un momento a drenta Lelia un nl di cabez te pla. I awor el a convence pa su mes cu e stem cu el a tende aqui tras dje bentana cerra at papiando frances, no tabata stem di ningun otro hende, cu solamente stem di Charles.

I awor Lelia a tende com Charles tabata bisa aya for:

„Wel, mi por garantiza bo cu e viaje aqui a bai masha bon, un viaje di exito. Pero ta unda Vicomte Leblanc ta? Mi mester particip'e inmediatamente qui un felicidad mi tabatin...."

Ta mas cu claro cu De Nomperdu tambe a tende e palabranan aqui, pasobra tabata como si fuera el a lubida limpi riba e bishita su dilanti.

„Dispensa mi un rato, senjorita", el e disculpa su mes. „Un di mi amigonan a sali cu un mision importante i mi ta tende ta bisa e otronan cu tur cos a bai bon. Mi quier tende di dje com tur cos a bai precisamente".

El a interrumpi su mes i a abri e bentana mitar i a grita:

„Wel, Carlos, ta quico mi ta tende? Bo tabatin exito? B'a hanja e cuadronan dje italiano?"

I na un tono mas tanto ainda cu alegre Charles a responde:

„Esaqui nos por bien jama un exito, Vicomte. Mi ta convenci cu lo bo ta satisfecho. Bo n' ta bin mira un rato bo mes?"

„Directamente, directamente, mi amigo. Awor mi ta un momento ocupa. Bo n' hanja ningun contratiempo na frontera?"

„Ni di minimo. E biaha aqui si nos a hunga Mussolini un pego. Ta sombra di su cuadronan lo e por hanja".

Mientras e combersacion aqui tabata ser hiba, Lelia a trata na para riba su dedenan di pia pa e lur over di skouder di e Vicomte p'e contempla cu su mes wowonan loque masha rato caba e tabata considera como cierto, esta cu e stem aya for no tabata en realidad di Charles mes tambe.

I e mucha muhe diestra a sabi di bira su mes di tal manera cu en realidad el a mira Charles para p'afor den un uniform di aviacion. I loque tabata haci su presencia ainda un poco mas incomprendible i complica pa Lelia. Quico e tabata haci aqui? Ta manera cu t'aqui mes e tabata biba.

„Si", el a tende De Nomperdu ta bisa. „E dama a yega podfin. Net mi tabata introduciendo mi mes na dje, cu b'a yega. Lenoir, bai un rato na mi oficina. Mi quier large mira e dihmantanan un rato i p'e convence qui poco cos mester haci na nan ainda, prome cu lo bo por bai cu nan".

Cu e palabranan aqui el a bira su mes trobe pa e mucha muhe. Lelia tabata penetra su sintir pa e no danja tur asunto awor, pasobra unvez cu e quier a pasa pa e otro dama anto e mester a traha awor cu tino i cuidao. Ademas loque tabata torment'e ainda mas tanto tabata e presencia di Charles aqui. Tabata manera ta foi laria e homber aqui a bin cai. Admas e tabata hanje stranjo pa tur e actividadnan cu e tabata mira aqui den un castillo cu toch ta na bende. Estando na bende, toch e castillo aqui tabata prudentemente isola. Pero ta claro cu e por a comprende nada di tur esaqui.

„Wel, senjorita", e homber a cumirza trobe. „No tuma mi na malo cu mi mester a interrumpi nos combersacion di un rato pasa. Un di nos coleganan a caba di regresa di un viaje pa Italia. I cu e viaje ai el a yuda hopi hende di scapa dje leynan muchachada di Mussolini pa cu venta di cuadrenan na estranheria. Mi sabi dje hendenan desagradable cu ta duna un negoshi asina nomber di „contrabarda", pero di mal nomber di hende bibo ta imposible pa bo scapa den e bida aqui na mundo. I e hendenan fastioso aqui ta poliz". E homber a hari, evidentemente masha satisfecho cu su ultimo observacion. „Pero enfin, larga nos cuminza cu nos asunto mes. Si bo tin bondad di sigui mi, anto lo nos bai unbez na mi oficina; aya lo mi larga bo mira e collar. Si bo notin nada contra, lo mi camina dilanti".

E tabata sigui e Vicomte door di anchinan sin fin i tabata pasa masha hopi cuartonan. I masque com largo e camina tabata sinembargo e no por a forma su mes un idea dje misteriosidadnan cu tabata tumando luga aqui den e castillo. Wel e tabata comprende awor ta quico e viajenan misterioso di Charles tabata nifica. Awor e tabata sa cu Charles no tabata nada mas ni nada menos cu un contrabandista. Pero esai tabata en realidad berdad? Lo no tabata mehor si el a trata na hanja sabi algo mas dje misteriosidad dje hombernan cu ta camna bai bini den e castillo aqui? I quico tabata nifica e diamantanan aqui cu lo e mester a bai cun'e? Entretanto Lelia a yega asina leu cu su pensamentonan, cu masque qui peligroso cu e luga aqui por tabata, sinembargo e mucha muhe stranjo aqui a dicidi di no bandona e luga prome cu el a hanja sa tur loque ta pasa aqui den na placa chiquito.

Si mester tabata necesario lo el a queda hunga papel di Srta Gardner te ora cu el a soluciona tur e misterionan aqui.

N'e momento aqui cu diferente jabi e Vicomte a abri un porta tur na tralie di heru i mientras Lelia a camna drenta e homber a queda ta draai waak tur camina su tras.

E mucha muhe a bin hanje den un cuarto colosal, vagamente ilumina, mientras dilanti di tur bentananan dje cuarto aqui tabatin tralienan di heru nan dilanti. Meimei dje cuarto aqui tabatin un sorto di banco, den cual tabatin tur sorto di instrumento cu Lelia no por a bisa ta pa cual destino esaquinan tabata.

Net na e momento cu De Nomperdu a draai algun pera, nan a bati na porta na un manera stranjo, manera un sorto di senjal of consigna. Comprendiendo esaqui unbez e homber a bai abri e porta cu el a cerra cu asina tanto prudencia. Ora cu el a abri e porta i e homber a drenta, el a hiba Lelia cerca dje diciendo:

„Mi tin honor di presenta bo na Sr Lenoir, quende lo bai cone e collar pa bo, cual bo a bin busca i cu ta completamente na orden? Sr. Lenoir, Srta Gardner".

Tur dos a inclina. Lelia tabata asina tanto foi su mes cu casi e tabata haci tur cos automaticamente.

I continuando De Nomperdu a bisa:

„Larga nos bam contempla e diamantanan awor".

Foi den su sacunan di p'aden el a bolbe saca un otro jabi. I mientras el a bai na un cahero den murajá i abriendo esaqui el a saca un obheto foi dje cu masha prudencia, cual el a hiba cu masha escrupulosidad na e banco. Aya el a retira e lapi di felpa cu tabatin riba dje i a abri awor un cahita chiquito i boluntariamente Lelia a dal un paso mas atras, a expresa un grito di admiracion, ora cu el a mira e sublime collar di diamanta exhibi su dilanti. Tabata en realdad un preciosidad asina costoso cu hamas Lelia por a risca sonja di dje cu tur su riqueza.

Tabata como si fuera cu e brillo dje diamante tabata fascinante i tanto e Vicomte como e colega di dje Lenoir aparentemente tabata goza di I[illegible] su grandi asombro pa loque aw[illegible] tabata contempla.

(E ta [illegible]

EL CISCO KID — — — Por José Salinos y Rod Reed



E amigonan di Duty cu tabata hungando carta a sinti pia di kabai pafor i nan a disidi di lanta mira ta kende ta bini. Nan a mira Cisco cu Pancho ariba nan kabai. E ora un a bisa otro: Mira ken ta bini, Cisco. Y ademas Cisco cu Duty tin rabia ariba otro. Sigur nan lo tira otro. Boso prepara boso mes. I pober Duty mes no sabi di nada, e ta hunga carta keto bai, sin sa di nada. Cisco cu Pancho a yega, baha for di nan kabai, i para dilanti di e bar. Nan a lesa: Café di Lujan, mira i gosa Bella Silvia. E ora Cisco a bisa Pancho: Pancho mira, mi a kere cu Silvia ta mas boenita. Pancho a contesta: Sea e no por descustumbra di e arte, of e mester di plaka, un di dos. I nan a disidi di drenta paden.

DARTON, E MENSAHERO DI MORTO

Tom Richardson e detective di fama mudial

Pa TUYUCHI

FROME ANSIANAN MORTAL

„Mi kerida y apreciable Dina.

In dudable lo bo keda masha admira diricibi un carta di mi, pero mi tampoco no por a haci o'ros cos, sino di dirigi mi na bo. Mi kier roga bo di bini cerca mi tan pronto koe ta posible despues koe b'a caba di ricibi e carta aki.

„Mi mester mira bo y papia coe bo necesariamente. Loebida toer desunion koe tabata existi antes entre nos. Di mi banda mi ta completamente na haltura di toer loke ta pasando. Bill no ta cerca mi mas; lo mi splica bo tambe ta pakico.

De la manera koe mi ta spera riba bo sin falta!

Coe saludonan afectuoso di bo tio
—JOHN BOLS."

„Kico ta awor bo opinion koe mi mester haci, Sra Craam?"

„Majan 12'or, an pronto koe bo termina bo lesnan bo mester bai immediatamente na Bellingham anto sin perde tempoe."

„T'esai ta en realidad bo opinion?"

„Wel, naturalmente. Lo ta simplemente un estupidéz na rechaza esaki. Ademas di esai bo no por haaci nada otro, pasobra e carta aki ta bisa bo claramente koe bo no por haci nada otro, pasobra e carta aki ta bisa bo claramente koe bo ta bira heredoreo di bo tio."

„Ai, Sra Craam, mi n' sabi com mi mester expresa esaki...... pero un temor vaga y inaclarable a ovupa mi coerazon. Ta manera un boz interior ta bisa mi di no bai Bellingham."

E dama anciana a camna jega cerca dje i a pasa man den su cbei, pasobra bo ta bi contra coe un tio di bo koe c sintinmentoe koe bo tin pasobra bo ta bai contra coe un tio di bo koe nunca bo a conoce. Talvez tambe por ta miedoe p'e fortuna koe pronto lo ta bo propiedad ta traha riba bo nervio."

„Muy probable. Pero ki ora koe mi corda sol, mi curpa ta cohe ril.... mi no por doena un declaracion pa loke mi ta sinti."

„Soketada di mas grandi koe ta existi. Haci mi un fabor di saca toer e co'i loconan ai foi bo cabez. Bai cohe awor bo maleta y mi mehor deseonan companja bo riba bo camina."

E hobencita awor no a pone ningun contrariedad mas. El a pone algun cosnan di mas necesario d en su maleta y su manece pa 12'or di merdia den su shimis elegante di biahera el a cohe camina pa estacion.

Ora e trein a alcanza stacion ya a coeminza bira sucurito caba. Coe su maleta chikitoe Dina a bandona e stacion. Tabata stranjé masha di com su tio no a manda ni auto ni shers pa bin buské foi stacion. El a puntra e hendenan koe el a contra ta oenda cas di su tio ta keda; nan a doené e direccion y despues di 10 minuto el a jega aja.

El a apuré mas tantoe, awor koe el a mira ki boenita tabata e castillo koe tabata propiedad di su tio, mirando e parke bon cuida dje cas, el a sinti su curazon ta bati coe violencia y instinctivamente el a keda para ketoe.

Asina tabata contenido dje carta koe Dina Raddel di New York a ricibi riba un anochi di Otonjo. E poco lineanan aki a lamta diferente sintimentoenan den dje.

E John Bols koe a skirbié e carta aki koe nos a caba di leza, tabata roeman encarnal di Dina su mama. Pa via di desunion koe tabatin den famianan masha hopi tempoe pasa, pronto despues di su matrimonio Dina a kibra toer relacion coe su roeman homber y muhernan.

Fuera di esai, un pa un di su roemannan a moeri un tras di otro; John Bols sol tabata e unico roeman koe ainda a keda na bida.

Despues di binti anja casa, John a bin perde su esposa y como nan no tabatin ningun jioe, John a busca reconciliacion cerca su roeman muher.

Dina su mama a casa coe un homber decente y honrado, kende solamente tabatin e dificultad aki koe e tabata sin recurso, pero coe kende sinembargo e tabata hiba un bida feliz; p'esai mes el a rechaza e reconciliacion di su roeman, pasobra esaki a jega di ofendé.

Si acaso e mama por a sabi koe despues su jioe muher kende actualmente tabatin solamente un anja lo por a bin tabatin mester di su tio despues, sin duda lo e no a rechaza su roeman asina.

John Bols no a bolbe casa. El a toema un mucha homber chikitoe cerca dje ta cria, un mucha koe corto tempoe promer koe el a toemé, a perde tata y mama. Nomber dje mucha aki tabata Bill Darton.

Desenganja pa e promer fracaso di su esfuerzo di reconciliacion, e no a preocupé mas coe su roeman. Te tempoe koe Dina su tata a moeri y koe ya esaki mes tabata un mucha muher di 16 anja, nan a bin tende trobe di John. E tata a moeri larga un capital chikitoe pa nan, koe apenas e dos muhernan aki por a biba foi dje.

Aunke koe nan no a conta ningun hende tocante nan situacion, sinembargo e roeman a tende esaki of l'e mester a supone nan situacion te den su escondite na Bellingham. E ora ai el a manda un suma considerable pa nan, sinembargo te ainda e mama a nenga di acepta esaki y a manda e placa de vuelto. Esaki e no a haci pasobra e tabata sintié ofendi pasobra e tabata sintié orgulloso, mucho orgulloso p'e acepta e regalo aki.

El a skirbi su roeman na un manera serio, pero sin haci uso di palabranan picante, koe e tabata masha agradecido pa e prueba di carinjo, pero koe e ta hanjé obliga na rechaza e suma, como e tin suficiente p'e biba y koe e no tabata sinti falta di nada.

Aunke e no a cria su jioe coe odio contra e tio, kende esaki nunca tabata conoce, toch semper el a evita di combersa tocante dje.

Dia Dina tabatin 20 anja, su mama a moeri despues di un corta enfermidad.

Awor Dina a keda solitario riba mundoe. Primeramente el a keda desconsola, pero despues segun anjanan tabata transcurri, el a bin conformé. Kico otro e haci?

P'esai el a continua su lesnan na academia musical di New York, pa completa su estudio musical, coe intencion di bai den opera despues.

N' ta coi papia mes com economico e pober mucha mester a hiba su bida, pa por a cubri e gastonan grandi di su estudio.

El a persisti pasobra e tabatin masha smaak pa musica y su stem tabata milagrosamente boenita.

Despues di entierro di su mma el a bolbe ricibi un carta di su tio, kende el a contesta koe ainda e no ta sinti necesidad den nada.

E tio a bolbe contesté koe ki ora koe e mester hanjé den cualkier apuro libremente e por acudié. I hasta den e carta aki Dina a bolbe gradicié cordialmente pa su bon intencionnan.

Tabata net un anja koe su mama a moeri, dia koe el a ricibi e carta, coe cual nos a coeminza nos historia. I como e no tabata sabi kico haci, el a bai consulta su hospita, un biuda di edad ya avanza koe jama Bella Craam.

„Senjora Craam, leza e carta aki un rato", el a bisa e anciana.

E dama anciana a haci loke e tabata desea; y tan pronto koe el a caba di leza e carta el a entregé trobe n'e mucha muher:

„Pues?"

(E ta sigui)

Planeando koffie parties



Marlene Ilsen di 4 anja ta e poster girl di March of Dimes na Merca aki ta di bishita serka sra. Richard Nixon na Washington mientras cu plannan ta worde lanza pa un campanja grandi pa recohe placa pa medio di parties di koffie durante di e luna aki den tur parti na Merca, Hawaii y Alaska.

Cumpleanjos feliz

— — —

E jovencito Efrain E. Werleman a cumpli awe 10 años. Felicitacion di su tata Juan, mama Delia, rumannan Rufina Maduro, swa Fefe, subrina Tico, rumannan Raul, Anglo, Ismael, Rica, Maria, Rudolf, tanta, y tur su amigo di school.

— — —

Awe ta gran dia pa e hobencito Eddy Brown cu ta cumpli 16 anja, e ta ricibi felicitacion di su mama, su tata y tur su rumannan.

— — —

Awe a cumpli anja nos intima amiga Teresita Figaroa. Felicitaciones di su ruman Juanita y Dora Figaroa, Theresita de Cuba y demas familia Figaroa y famia de Cuba.

— — —

Felicitaciones tambe pa Senjorita Ni-Lacle pa parti di su mama Flora, rumannan Maria, Helena, Theresita, Matheo, cunja Dita, swanan Clemente, Ovito, Dominico, tur su subrinanan, amigo Guillermo y Aurora, Johannes van Cliff.

— — —

A cumpli 3 anjos e jovencito Mario Freddy Thiel. Felicitacion di su mama Ana, tata Paulus, rumannan Thomas, Lica, Lena, Isi, Dichi, Oscar, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Annie Werleman, padrino Mani Bremen.

— — —

A cumpli 16 anjos di edad Crispolo Lopez. Felicitacion di su mama Rosa, rumannan Fortunata, Tomasita, Regina, Rofina, Irena, su wela Maria, subrina Robert, Harold, y omonan y primonan, amigo y amiganan y demas famia Eckmeyer.

— — —

Nos ta feliciteer tambe e senjorita Olga Arends, kende a cumpli 21 anjos, tambe e caballero Leonardo Dijkhoff, kende a cumpli 15 anjos, tambe Agnes Winterdaal, kende a cumpli 65 anjos, tambe Marcelo Rasmijn, kende a cumpli 23 anjos, y Arubaanse Courant ta desea nan tur hopi felicidad den union di nan famia.

— — —

A cumpli 23 anjos di edad e senjorita Prisca Geerman. Felicitacion di su tata Johan, mama Colati, rumannan Aleandro, Julia, Francisca, Querino, Jacinto, Cicilia, Casimiro, Rita y Marcolin y su comader Hilda y amiga Catarina, Donicia, Eliza y demas famianan.

Senjor Pedro Croes tambe a haci anjos awe. Felicitacion di su esposa Jomanita Croes, jiunan Obildo, Mario, Maria, Donicio, Ricardo, Francisco, Etie, Padu, su mama Catarina, suegra Johanita Croes, jiunan Obildo, Mario, nan.

REMITIDO.

(For di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant permiti un espacio den bo diario tan lesa pa tur pueblo di Aruba hanja sa kiko ta pasando cu nunca ta reconoci den Historia. Wel querido lectornan, mi kier puntra boso, kiko hende mester haci na ora di morto? Wel, segun mi sa cu ora un hende muri, si e ta mi famia anto mi ta joré, y reza pé y respeta cu ta morto tin, pasobra nos ningun no a bini pa semilla. No manera mi a weta na St. Cruz un persona hopi anciano a muri, y tur hende ta duna condolencia na e Bienstimanan, di e bieuw defunto, ta claro cu tur famia tabata tristu pero tabata tin dos cu tabata jamanan mes nieto di mas stima, y cu segun nan ta nan mester a sali cabez, a pone tur famianan cara na berguenza, pasobra esun prome ta, cu e anochi ey tabatin un persona a jega decentemente cerca un y pidie un trago, e nieto stima no a respeta cu tin morto paden y a cuminsa zundra e pober homber menaze cu polis, y bise bai for di aki pasobra ta ami ta kabes di entiero, anto mas tristo ta cu e pober homber ta famia pega di e esposa di e defunto. E pober a keda basta ratu jora com e Senjor por a papia cune asina sin cu el no a haci nada. Nos a kere cu kos a kaba, luga majan bon trempan, un otro persona segun nos tambe ta famia, a bin di graf, e la jega cerca e otro nieto tambe cu a sali cabes, y pidle poko awa pa e laba su man. Luga di e nieto buska poko awa pa e persona, kiko shonnan ta kere e la haci, bai paden y sali cu un cuchillo pa mata e homber. E pober homber ora el a weta un cuchillo ta bin ariba su pecho, na luga di awa, e la core, y e nieto caballero a keda decendido cu su cuchillo den su band di carson. E pober hendenan a keda nan cara na berguenza y tabatin un otro homber no desconoci ta camna boka tur hincha y blauw di sla. Esta BERGUENZA no? Wel, ta un kos mi kier pidi e dos Senjornan aki, pasobra sigur sigur nan lo no sa bai na ningun entiero sino maske ta weta nan por a weta com ta trata hende, pasobra ta na fiesta sol hende ta saca hende cu no ta envita, pero no na morto, ey ta tur hende ta custumbra di bai, famia y conoci. Si ta asina boso ta trata hende, anto tur hende lo hui boso, y e ora boso lo no hanja hende ni pa koba boso graf, korda pa companja boso morto, no ta BERGUENZA? 8 dia di Rezamento, bo no por a hanja ningun hende stranjo, cu tabata boso mes, pasobra tur hende a hanja miedo, pasobra cu si boso por haci asina cu boso mes famianan, kiko lo ta resta di un stranjo?

Un Persona Desconoci.



Esaki ta foto di un luchador pa libertad na Hungaria Josef Juhasz kende a keda herida durante di e bringamentunan na Budapest y apesar di esei a logra scapa. Aki e ta den un ambulans masha confortabel drumi na McGuire Air Force Base na New Jersey.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pober Lorenzo ta cansa kaba di kana, i e la disidi di para. E ta mira Paco ta bini di leew ariba su bisicleta, i e la disidi di pidié un lift. E la bisa: Paco, mi pianan la morde, si bo dunami un lift, mi ta dunabo un real. Paco cu ta contento cu su real, a disidi di hiba Lorenzo su kas, i a conbini. Subi anto, Lorenzo. Ala e pushi a keda atras, pasobra cu no tin mas lugar ariba e bisicleta. Lorenzo a subi patras, i nan la bai nan kas. No, no, Lorenzo a grita, no core duro asina, tene cuidao cu e palo di mata ei. I Paco ta core numa, sin mira ni palo di mata, ni nada, ta bai e ta bai. Por fin Lorenzo a disidi di camné, pasobra en ta confia Paco. Paco a baha Lorenzo i a sigi su caminda bisando: Min ta gústa tampoko pa hende sinjami caminda.